



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 30. 4. 2012  
COM(2012) 194 final

2012/0096 (NLE)

Návrh

### **ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Spoločnom výbore EHP  
v súvislosti so zmenou a doplnením protokolu 31 k Dohode o EHP o spolupráci  
v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

### **1. KONTEXT NÁVRHU**

S cieľom zabezpečiť potrebnú právnu istotu a homogénnosť vnútorného trhu má Spoločný výbor EHP začleniť všetky príslušné právne predpisy EÚ čo najskôr po ich prijatí do Dohody o EHP a tiež umožniť účasť štátov EZVO, ktoré sú členmi EHP, na akciách a programoch EÚ, ktoré súvisia s EHP.

V článku 78 Dohody o EHP sa stanovuje, že zmluvné strany posilňujú a rozširujú spoluprácu v rámci činností Únie okrem iného v oblasti sociálnej politiky.

### **2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

Cieľom návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP (pripojeného k návrhu rozhodnutia Rady) je zmeniť a doplniť protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd s cieľom rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody začlenením spolupráce v rámci Európskeho roka aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012).

Na základe ustanovení článku 79 ods. 3 a bez toho, aby bol dotknutý článok 80 Dohody o EHP, sa na túto spoluprácu čiastočne uplatňuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia).

### **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

Podľa článku 1 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2894/94 o opatreniach na vykonávanie Dohody o EHP Rada na základe návrhu Komisie prijíma v mene Únie pozíciu k takýmto rozhodnutiam.

Komisia predkladá Rade návrh rozhodnutia Spoločného výboru EHP, aby ho Rada prijala ako pozíciu Únie. Komisia dúfa, že tento návrh bude môcť Spoločnému výboru EHP predložiť pri najbližšej novej príležitosti.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Spoločnom výbore EHP  
v súvislosti so zmenou a doplnením protokolu 31 k Dohode o EHP o spolupráci  
v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 153 ods. 2 a článok 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Protokol 31 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“) obsahuje osobitné ustanovenia a opatrenia týkajúce sa spolupráce v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody tak, aby zahŕňala rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 940/2011/ES z 22. septembra 2011 o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012).
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa umožnila táto rozšírená spolupráca s účinnosťou od 1. januára 2012.
- (4) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### *Článok 1*

Pozícia, ktorú má Únia zaujať v Spoločnom výbore EHP k navrhutej zmene a doplneniu protokolu 31 k Dohode o EHP, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

## PRÍLOHA

Návrh (5. 3. 2012)

### **ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č.,**

**ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP  
o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. .../... z ...<sup>1</sup>.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody tak, aby zahŕňala rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 940/2011/ES z 22. septembra 2011 o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012)<sup>2</sup>.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa preto mal zmeniť a doplniť, aby sa umožnila táto rozšírená spolupráca s účinnosťou od 1. januára 2012,

ROZHODOL TAKTO:

#### *Článok 1*

Článok 5 Protokolu 31 sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. Štáty EZVO sa zúčastňujú na programoch a činnostiach Spoločenstva uvedených v bode 8 v prvých dvoch zarážkach od 1. januára 1996, na programe uvedenom v tretej zarážke od 1. januára 2000, na programe uvedenom v štvrtej zarážke od 1. januára 2001, na programoch uvedených v piatej a šiestej zarážke od 1. januára 2002, na programoch uvedených v siedmej a ôsmej zarážke od 1. januára 2004, na programoch uvedených v deviatej, desiatej a jedenástej zarážke od 1. januára 2007, na programe uvedenom v dvanástej zarážke od 1. januára 2009 a na programe uvedenom v trinástej zarážke od 1. januára 2012.“

2. Do bodu 8 sa dopĺňa táto zarážka:

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L ... .

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 246, 23.9.2011, s. 5.

„– **32011 D 0940**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 940/2011/EÚ zo 14. septembra 2011 o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012) (Ú. v. EÚ L 246, 23.9.2011, s. 5).“

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody<sup>3</sup>.

Uplatňuje sa od 1. januára 2012.

## Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Spoločný výbor EHP*

*predseda*

*tajomníci  
Spoločného*

*výboru*

*EHP*

---

<sup>3</sup> [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]